

**TORO**<sup>®</sup>

**Count on it.**

**Manuale dell'operatore**

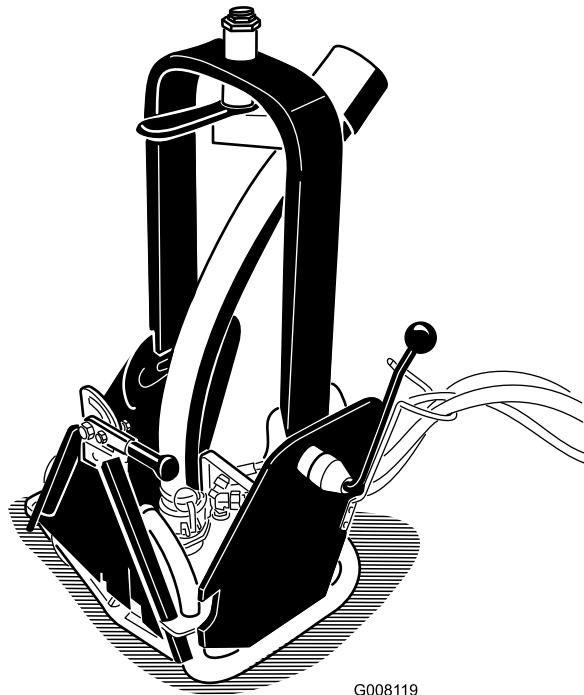
**Pompa per bunker QAS**  
**Trattore Sand Pro®/Infield Pro® 3040 e 5040**

Nº del modello 08765—Nº di serie 315000001 e superiori

Nº del modello 08765—Nº di serie 316000001 e superiori

Nº del modello 08765—Nº di serie 400000000 e superiori

Nº del modello 08765—Nº di serie 405560000 e superiori



La pompa per bunker viene montata su una macchina Sand Pro ed è pensata per l'utilizzo da parte di professionisti e operatori del verde in applicazioni professionali. Viene impiegata principalmente per pompare acqua dai banchi di sabbia.

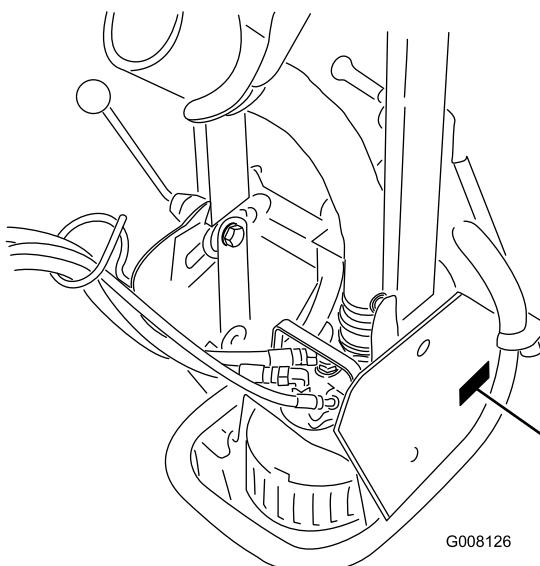
Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

## ⚠ AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

**L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.**



**Figura 1**

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modelo \_\_\_\_\_

Nº di serie \_\_\_\_\_

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



**Figura 2**

g000502

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

## Indice

Sicurezza .....	3
Prima dell'uso .....	3
Durante l'uso .....	3
Manutenzione .....	4
Adesivi di sicurezza e informativi .....	5
Preparazione .....	6
1 Montaggio della pompa per bunker sul trattore .....	6
2 Regolazione del gruppo di connessione .....	7

Funzionamento .....	8
Regolazione dell'ugello di scarico .....	8
Prima dell'uso .....	8
Funzionamento della pompa per bunker .....	9
Suggerimenti .....	9
Manutenzione .....	11
Pulizia della pompa .....	11

# Sicurezza

La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale responsabile dell'utilizzo, trasferimento, manutenzione e rimessaggio della macchina.

L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte. Il rischio di infortuni o incidenti mortali può essere limitato osservando le seguenti istruzioni per la sicurezza.

## Prima dell'uso

- Leggete e comprendete il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* e del *Manuale dell'operatore Sand Pro* prima di utilizzare la macchina. Acquisite familiarità con tutti i comandi e imparate ad arrestare rapidamente il motore.
- Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Non permettere l'utilizzo della macchina da parte di adulti, senza istruzioni adeguate. Solo gli operatori addestrati che hanno letto il presente manuale possono utilizzare questa macchina.
- Non utilizzare mai la macchina qualora siano stati assunti farmaci o alcolici.
- Tenere lontano gli astanti dall'area di lavoro.
- Non rimuovere i carter e i dispositivi di sicurezza. Qualora una protezione, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero illeggibili o danneggiati, ripararli o sostituirli prima di riutilizzare la macchina. Serrare inoltre dadi, bulloni e viti allentate, per garantire condizioni operative sicure della macchina.
- Non utilizzare la macchina se si indossano sandali, scarpe da tennis, calzature leggere o pantaloncini. Non indossare indumenti ampi che possono impigliarsi nelle parti in movimento. Indossate sempre pantaloni lunghi e calzature antiscivolo robuste. Si consiglia di indossare occhiali di protezione, scarpe di sicurezza e un casco. L'uso di tale attrezzatura è richiesto ai sensi di alcune ordinanze locali e disposizioni assicurative.

## Durante l'uso

- Non azionate il motore in un locale chiuso in cui possano raccogliersi i fumi tossici dell'ossido di carbonio e di altri gas di scarico.
- Capacità di seduta massima: una persona. Non trasportare mai passeggeri.
- Sedersi alla postazione di guida prima di accendere il motore e utilizzare la macchina.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare di perdere il controllo:

- Utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Guidare lentamente e prestare attenzione a buche o altri pericoli nascosti.
- Guidate con estrema cautela nelle vicinanze di banchi di sabbia, fossati, torrenti o altri potenziali pericoli.
- Rallentare prima di eseguire curve brusche e di svolte su pendii.
- Evitate avviamenti e arresti improvvisi.
- Prima di muovervi in retromarcia, guardate indietro e assicuratevi che non vi siano persone dietro la macchina.
- Fate attenzione al traffico nelle vicinanze di strade o quando le attraversate. e date sempre la precedenza.
- Tenersi lontani dall'apertura dello scarico quando la macchina è in funzione. Tenete lontano gli astanti dall'apertura dello scarico e non scaricate direttamente in direzione degli astanti.
- Se il motore stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertire direzione; Procedete sempre lentamente e direttamente giù dal pendio.
- **Evitate rischi di lesioni!** Interrompete la tosatura se una persona o un animale domestico si presentano improvvisamente nell'area da tosare o nelle sue vicinanze. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendere l'operazione finché l'area non è sgombra.
- I lampi possono causare gravi infortuni o la morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Non toccare il motore o la marmitta di scarico quando il motore è in funzione o subito dopo averlo arrestato; questi componenti potrebbero essere abbastanza caldi da causare ustioni.
- Per ridurre il rischio di incendio, eliminare eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore. Non lavare mai un motore caldo o componenti elettrici con acqua.
- Accertarsi che la macchina si trovi in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione, verificare che tutti i connettori dei tubi siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili idraulici siano in buone condizioni.
- Tenere corpo e mani lontano da perdite filiformi nei tubi idraulici che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico. Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.
- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore e abbassando a terra la pompa.
- Se per l'esecuzione di un intervento di regolazione occorre mantenere in funzione il motore, tenere mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dalla ventola e da parti in movimento.
- Non utilizzare il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.
- Prima di controllare l'olio o di rabboccare la coppa, spegnere il motore.
- Per garantire sicurezza e prestazioni ottimali, utilizzate sempre ed esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. **Non utilizzate mai parti di ricambio e accessori compatibili di altri produttori.** Per essere certi che si tratti di ricambi originali, cercate il logo Toro. L'uso di parti di ricambio e accessori non approvati può invalidare la garanzia.

## Manutenzione

- Togliete la chiave dall'interruttore di accensione per evitare avviamenti accidentali del motore durante gli interventi di manutenzione, regolazione o rimessaggio della macchina.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un distributore Toro autorizzato.

# Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



decal106-5517

**106-5517**

1. Avvertenza – Non toccate la superficie calda.
-

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Montaggio della pompa per bunker	1	Montate la pompa per bunker sul trattore.
2	Non occorrono parti	–	Regolazione del gruppo di connessione.

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Catalogo ricambi	1	Da utilizzare per riferimenti ai numeri categorici
Manuale dell'operatore	1	Da leggere prima dell'utilizzo la macchina
Certificato di conformità	1	Dichiarazione di Conformità

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

**Nota:** Per azionare la pompa per bunker, il trattore deve essere dotato del kit remoto dell'impianto idraulico posteriore, modello 08781, o del kit remoto dell'impianto idraulico anteriore, modello 08782.

1

## Montaggio della pompa per bunker sul trattore

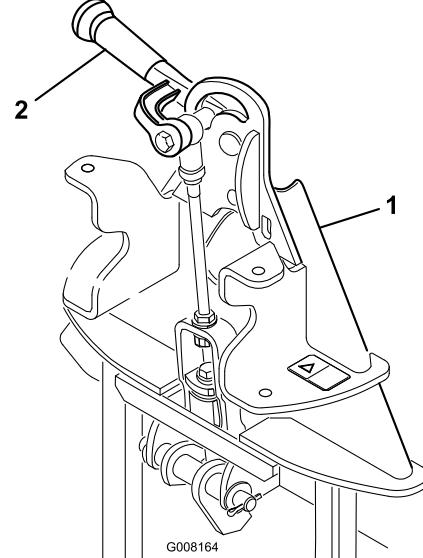
### Parti necessarie per questa operazione:

1 Montaggio della pompa per bunker

## Procedura

1. Rimuovete tutti gli accessori dall'adattatore delle macchine.
2. Collocate la macchina in posizione, dietro all'adattatore dell'attrezzo.

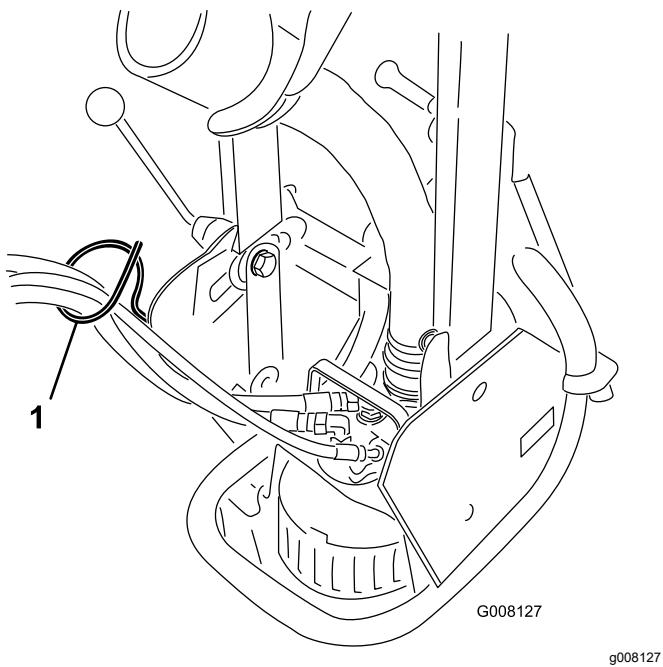
**Nota:** Assicurarsi che la leva di bloccaggio ([Figura 3](#)) sia girata a sinistra (sbloccata), vista dalla parte posteriore della macchina.



g008164

**Figura 3**

1. Adattatore attrezzo
2. Leva di bloccaggio
3. Sollevate l'adattatore della macchina nell'adattatore dell'attrezzo.
4. Girate la leva di bloccaggio verso destra per bloccare insieme gli adattatori.
5. Accertatevi che il motore e il kit remoto dell'impianto idraulico siano disinseriti.
6. Inserite i flessibili idraulici nell'impianto idraulico remoto della macchina Sand Pro. Posizionate i tubi flessibili nell'apposita guida ([Figura 4](#)). Evitate che i flessibili idraulici siano attorcigliati o piegati.



**Figura 4**

1. Guida dei flessibili

**Importante:** Quando gli accoppiatori del tubo idraulico vengono scollegati, accertarsi che i tappi antipolvere siano installati per evitare la penetrazione di contaminazione nel sistema idraulico.

7. Durante l'uso, i flessibili idraulici della pompa del bunker sposteranno una piccola quantità dell'olio idraulico della macchina. Controllate il livello dell'olio idraulico nella macchina nel seguente modo:
  - Avviate il motore della macchina e l'impianto idraulico a distanza.
  - Avviate la pompa del bunker e fatela girare per alcuni secondi. Non deve essere immersa nell'acqua.
  - Arrestate la pompa, l'impianto idraulico a distanza e il motore.
  - Controllate il livello dell'olio idraulico nella macchina e rabboccate se necessario. Fate riferimento al *Manuale dell'operatore della macchina* per i requisiti dell'olio idraulico.

# 2

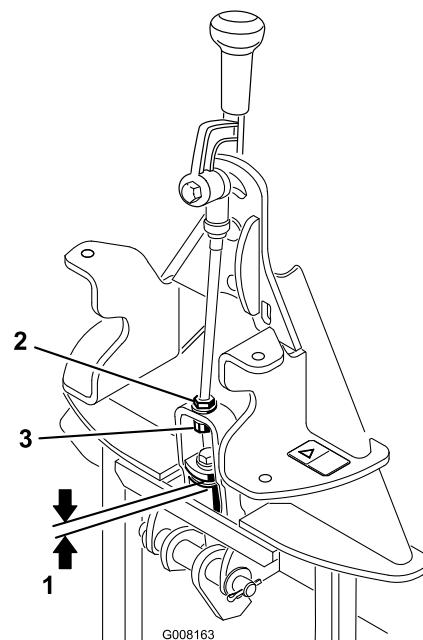
## Regolazione del gruppo di connessione

**Non occorrono parti**

### Procedura

1. Una volta montata e fissata la pompa per bunker sulla macchina, sollevate l'accessorio.
2. Misurate lo spazio tra la rondella superiore e il distanziale del gruppo di connessione sull'adattatore dell'attrezzo, come illustrato in **Figura 5**.

**Nota:** Assicuratevi che lo spazio tra la rondella e lo spallamento sia compreso tra 1,52 mm e 2,03 mm.



**Figura 5**

- |                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| 1. 1,52–2,03 mm | 3. Dado di regolazione |
| 2. Controdado   |                        |

# Funzionamento

## Regolazione dell'ugello di scarico

L'ugello di scarico (Figura 6) può essere regolato in basso e in alto o da lato a lato per dirigere il flusso nella posizione opportuna.

1. Per regolare la distanza del flusso, procedete come segue:
  - Ruotate la maniglia di blocco (Figura 6) per sbloccare la torretta girevole.

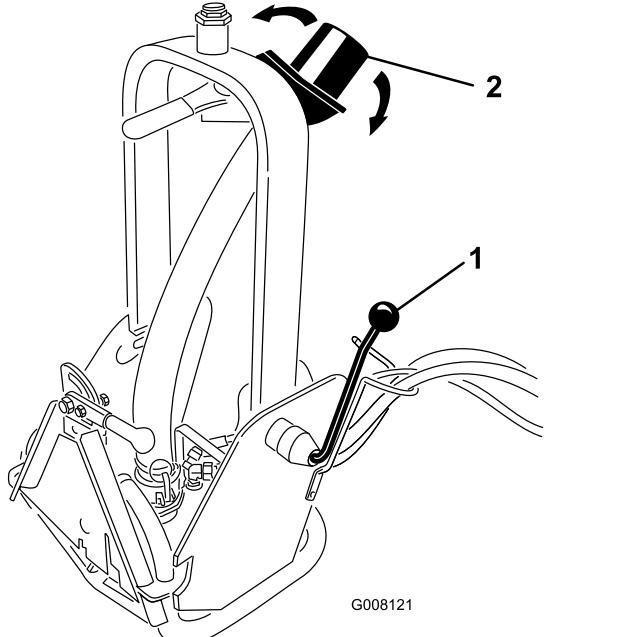


Figura 6

1. Maniglia di blocco

2. Ugello di scarico

- Ruotate la torretta girevole in avanti o indietro fino a raggiungere la posizione opportuna.
- Serrate la maniglia di blocco.

**Nota:** Quando la pompa è montata sulla parte **anteriore** della macchina, la maniglia di bloccaggio deve essere rimossa e reinstallata sul lato opposto del telaio.

### ⚠ ATTENZIONE

**Non spostate la maniglia di blocco sul lato opposto del telaio se la pompa è montata sul retro della macchina.**

2. Per regolare la direzione del flusso, ruotate la maniglia dell'ugello (Figura 7) nella posizione opportuna.

**Nota:** È possibile aumentare o diminuire la resistenza dell'ugello della maniglia (Figura 7) regolando la coppia di serraggio sul dado grande in cima alla torretta girevole.

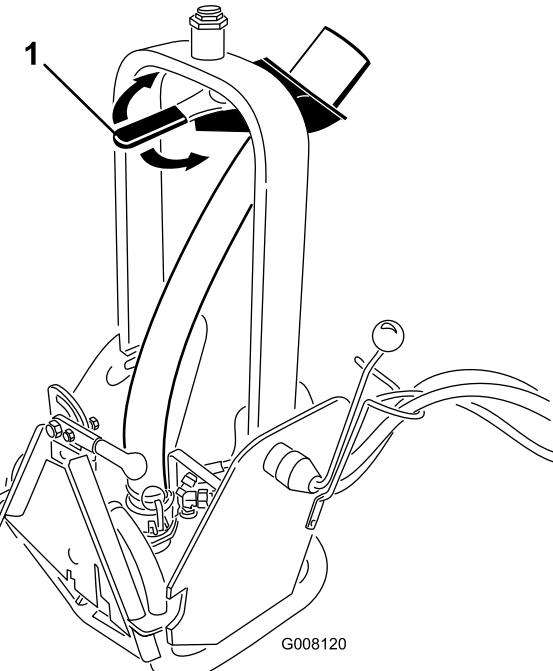


Figura 7

1. Maniglia ugello

## Prima dell'uso

1. Misurate la profondità dell'acqua nella parte più bassa del bunker. Se è inferiore a ca. 63,5 mm (a metà delle scanalature sulla pompa), praticate un foro di ca. 30,5 cm x 30,5 cm per 5-7,6 cm di profondità per calarvi la pompa (Figura 8).

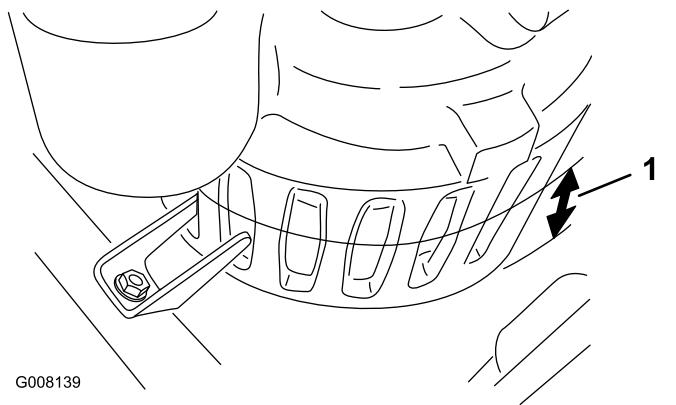


Figura 8

1. Livello dell'acqua (63,5 cm)

2. Prima di avviare il funzionamento, verificate che la fascetta di fermo della pompa (Figura 9) e la maniglia di blocco (Figura 10) siano ben salde.

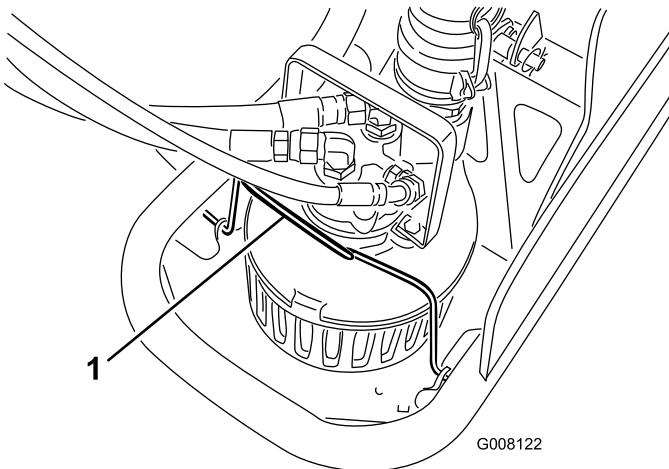


Figura 9

1. Fascetta di fermo della pompa

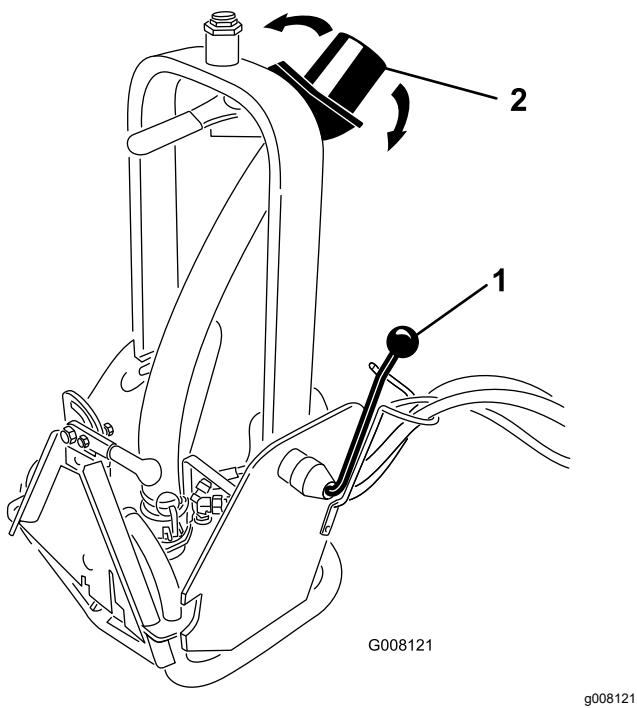


Figura 10

1. Maniglia di blocco
2. Ugello di scarico
3. Controllate e regolate la direzione di scarico della pompa. Vedere Regolazione dell'ugello di scarico.

## Funzionamento della pompa per bunker

1. Avviate la macchina Sand Pro e indietreggiate lentamente nella parte meno profonda del bunker. Non avviate il funzionamento se la profondità dell'acqua supera i mozzi della macchina Sand Pro (Figura 11).

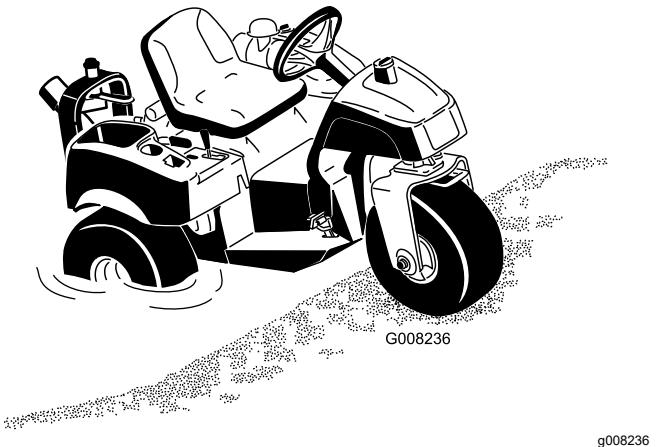


Figura 11

g008236

**Nota:** Se non è possibile portare la macchina Sand Pro nella posizione opportuna, rimuovete la pompa dall'alloggiamento e collocatela nell'acqua. Per rimuovere la pompa, ruotate in avanti la fascetta di fermo della pompa, fate scivolare la pompa sul retro del telaio e sollevatela tenendola per la maniglia.

2. Avviate l'impianto idraulico remoto per attivare la pompa prima di immergerla nell'acqua. In questo modo si impedisce che eventuali detriti all'interno della pompa possano bloccare la girante.
3. Calate la pompa nell'acqua.
- Nota:** Se la pompa non si avvia, eseguite il ciclo dell'impianto idraulico remoto per 1 secondo e disinseritelo per 2 secondi, al fine di favorire l'avviamento della pompa.
4. Controllate il flusso e dirigetelo come opportuno.

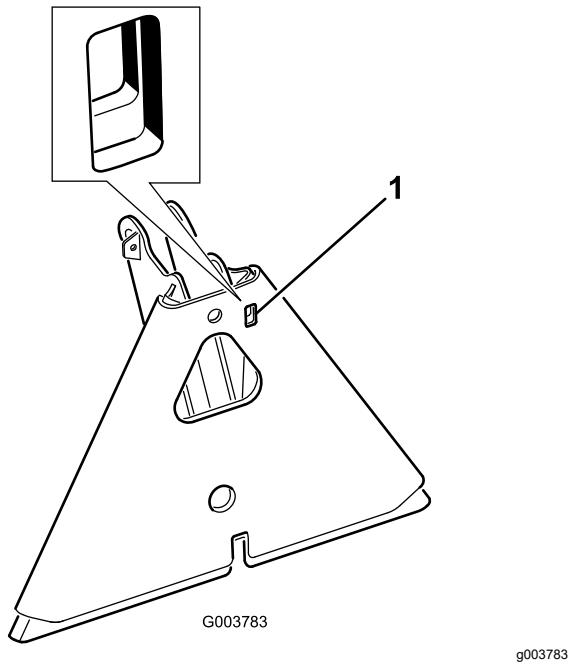
## Suggerimenti

### AVVERTENZA

**Il prodotto di scarico viene espulso con una forza considerevole e può provocare lesioni o perdita di equilibrio.**

- Allontanatevi dall'ugello di scarico quando la macchina è in funzione.
- Tenete lontano gli astanti dall'ugello di scarico quando la macchina è in funzione.
- Verificate che il collare dell'ugello non presenti detriti e che scarichi correttamente.
- Non utilizzate la pompa per bunker in acqua salata.

**Nota:** Se l'adattatore dell'attrezzo dovesse bloccarsi sull'adattatore del trattore, inserire una barra o un cacciavite nell'apposita fessura per sbloccare le parti (Figura 12).



**Figura 12**

1. Fessura

---

# Manutenzione

## Pulizia della pompa

La presenza di sostanze estranee nella pompa per bunker può provocare la diminuzione o l'arresto del flusso. In tal caso, asportate la pompa dal telaio, smontatela, pulitela, rimontatela e reinstallatela nel telaio.

1. Arrestate la macchina Sand Pro, inserite il freno di stazionamento ed estraete la chiave di accensione.
2. Scollegate i flessibili idraulici della pompa dalla macchina. Inserite gli scodellini parapolvere sui giunti idraulici visibili.
3. Rilasciate i fermi e scollegate il flessibile di scarico dalla pompa (**Figura 13**).

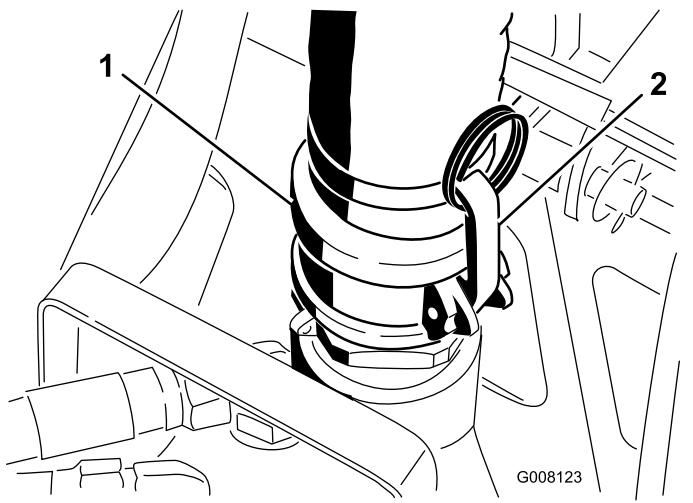


Figura 13

1. Flessibile di scarico
2. Dispositivo di chiusura
4. Ruotate in avanti la fascetta di fermo della pompa (**Figura 14**).

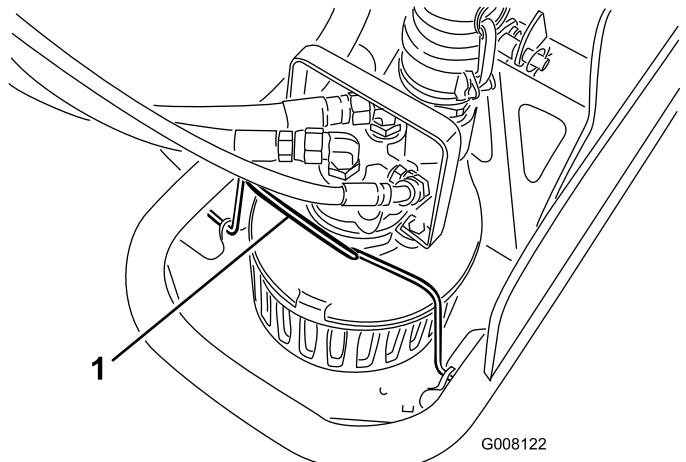


Figura 14

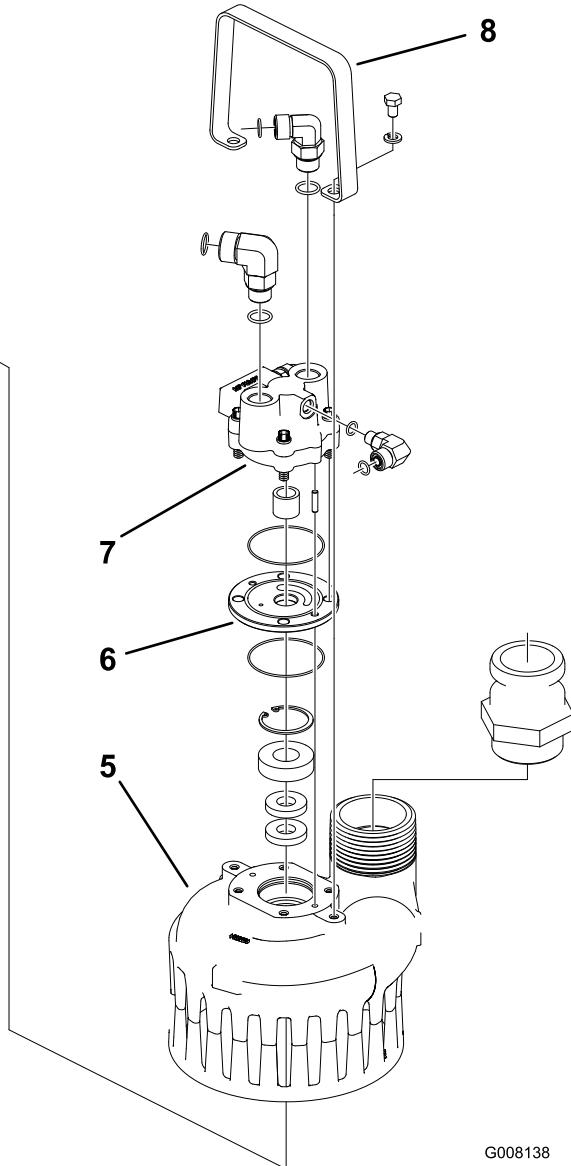
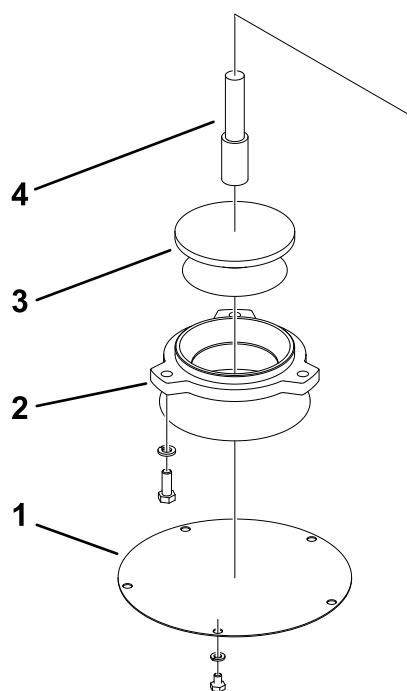
1. Fascetta di fermo della pompa
  5. Fate scivolare la pompa sul retro del telaio e sollevatela tenendola per la maniglia.
- Smontaggio (Figura 15)**
6. Estraete le viti di montaggio della piastra di copertura (5) e togliete il coperchio.
  7. Tentate di ruotare la girante per eliminare i detriti presenti su di essa e nell'alloggiamento della pompa. Se non è possibile eliminare i detriti, passate alla fase successiva.
  8. Estraete le viti (3) di fissaggio della flangia di aspirazione e rimuovete la flangia di aspirazione.
  9. Estraete le viti della maniglia (2) e rimuovete la maniglia.
  10. Estraete le viti del motore idraulico (4) e asportate il coperchio dello stesso, l'elemento gerotore con perno di trasmissione e la piastra di spinta.
  11. Trattenendo la girante, svitatela dall'albero utilizzando una chiave inglese sulle superfici piatte del cuscinetto a sfera. La filettatura è sinistrorsa ed è pertanto necessario ruotare nel senso opposto.
  12. Rimuovete il gruppo albero e cuscinetto togliendo dapprima l'anello di fissaggio, quindi fate pressione per far scivolare l'albero e il cuscinetto fuori dal motore, dal lato dell'alloggiamento della pompa.
  13. Rimuovete le guarnizioni a labbro (2) spingendole fuori dal corpo della pompa, dal lato motore.

### Ispezionate i componenti della pompa

- Pulite tutto il materiale estraneo presente sulle parti. Non impiegate metodi abrasivi sulle parti idrauliche o sull'albero.

- Controllate che l'albero motore non sia usurato sulla superficie della guarnizione a labbro. Se sono presenti scanalature di profondità maggiore di 0,076 mm, è necessario sostituire l'albero.
- Controllate che le parti del motore idraulico non siano usurate. In presenza di sfaldamenti metallici o macchie di superficie è necessario sostituire tutte le parti del motore.

- Controllate la superficie delle pale tra la girante e la flangia di aspirazione. Se le superfici sono molto usurate o se le pale della girante sono piegate, sostituitele.
- Pulite le parti da riutilizzare con un solvente o un detergente neutro. Rimuovete il materiale abrasivo. La pulizia delle parti del motore idraulico è molto importante.



G008138

g008138

**Figura 15**

- |                           |            |                              |                     |
|---------------------------|------------|------------------------------|---------------------|
| 1. Piastra di copertura   | 3. Girante | 5. Alloggiamento della pompa | 7. Motore idraulico |
| 2. Flangia di aspirazione | 4. Albero  | 6. Piastra di spinta         | 8. Stegola          |

### Riassemblaggio (Figura 15)

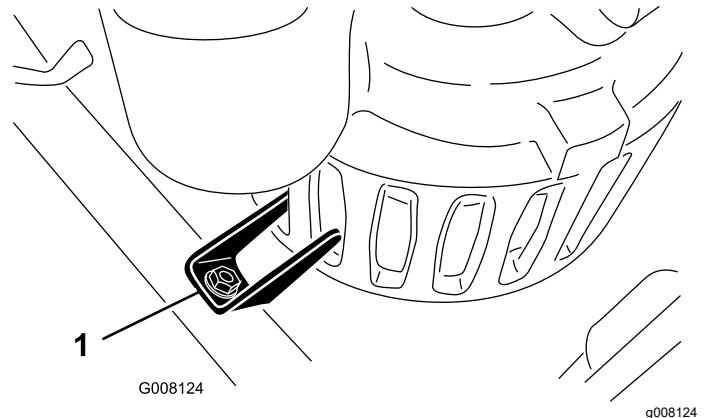
1. Premete le nuove guarnizioni a labbro nell'alloggiamento della pompa utilizzando una boccola o una bussola. Per facilitare il montaggio, può essere utilizzato un lubrificante leggero. Il montaggio corretto prevede

l'installazione delle guarnizioni una per volta, con le parti posteriori rivolte l'una verso l'altra.

2. Premete il nuovo cuscinetto a sfere sull'albero facendo pressione contro la superficie interna del cuscinetto finché non va a poggiare contro lo spallamento dell'albero. La prima guarnizione a labbro deve essere installata con il lato aperto

rivolto verso il basso e il lato piatto rivolto verso l'esterno. La seconda guarnizione a labbro deve essere installata con il lato piatto rivolto verso l'interno.

3. Lubrificate con olio il lato dell'albero con la girante. Spingete l'albero/il cuscinetto nel corpo facendo attenzione ad allineare l'albero al centro della guarnizione a labbro, finché si trova sul fondo dello spallamento nel corpo. Installate l'anello elastico per fissare il gruppo albero.
4. Serrate l'albero con una chiave inglese sulle superfici piane dell'albero e avvitate la girante sull'albero (filettatura sinistrorsa). Serrate la girante finché va a poggiare sull'albero.
5. Posizionate nuovi anelli Quad sulla piastra di spinta. Utilizzate una piccola quantità di grasso per impedire che gli anelli Quad si spostino. Posizionate la piastra di spinta sull'albero, con la scanalatura lontana dal cuscinetto. La scanalatura deve trovarsi sul lato sotto pressione del motore.
6. Posizionate il perno di trasmissione sulla scanalatura dell'albero e tenetelo in posizione con un cacciavite mentre fate scivolare il gerotore sull'albero e bloccate la piastra di spinta. Allineate gerotore e piastra di spinta.
7. Collocate il coperchio sull'albero; sono necessari dei movimenti laterali del gerotore. I perni di riferimento devono attraversare la piastra di spinta e giungere nel corpo. Non forzate questo gruppo utilizzando un martello o una pressa, scivolerà agevolmente quando è in posizione.
8. Installate le quattro viti del coperchio del motore e serratele con una coppia di ca. 23,0 N·m a incrocio, con la prima coppia di 13,6 N·m).
9. Installate la flangia di aspirazione e le viti.
10. Installate la maniglia e le viti.
11. Verificate che la girante ruoti liberamente girandola a mano. In caso contrario, rimuovete il coperchio del motore, pulite le parti del motore e riassembilate. Polvere e granelli di sporco impediscono al motore di girare.
12. Installate la piastra di copertura utilizzando cinque viti e rondelle elastiche.
13. Inserite la pompa nel telaio e fatela scivolare in avanti, finché la linguetta di tenuta va a posizionarsi nelle scanalature della pompa ([Figura 16](#)).

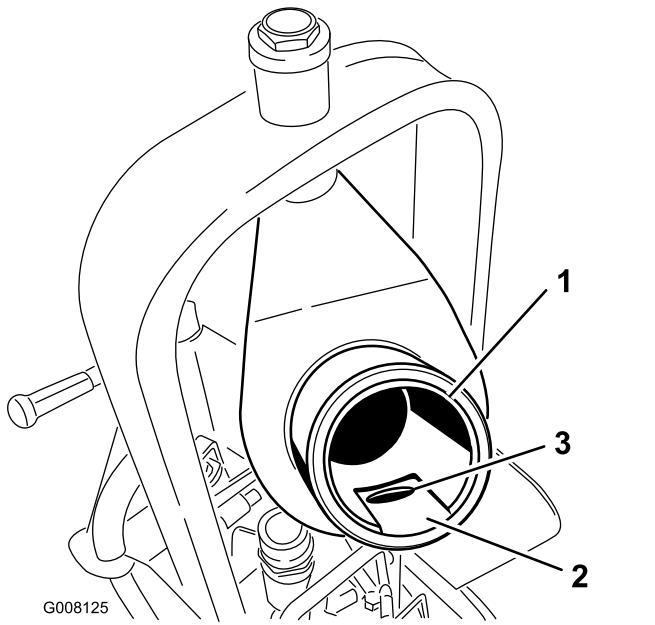


**Figura 16**

1. Linguetta di tenuta
14. Ruotate all'indietro la fascetta di fermo posizionata sulla pompa ([Figura 14](#)).
15. Collegate il flessibile di scarico alla pompa e fissate i fermi ([Figura 13](#)).
16. Collegate i flessibili idraulici alla macchina.

## Controllo del manicotto dell'ugello

Il manicotto dell'ugello ([Figura 17](#)) nel gruppo maniglia presenta delle scanalature per consentire lo scarico di acqua e rifiuti senza che questi si riversino nel flessibile. Verificate che scanalatura e foro non presentino detriti.

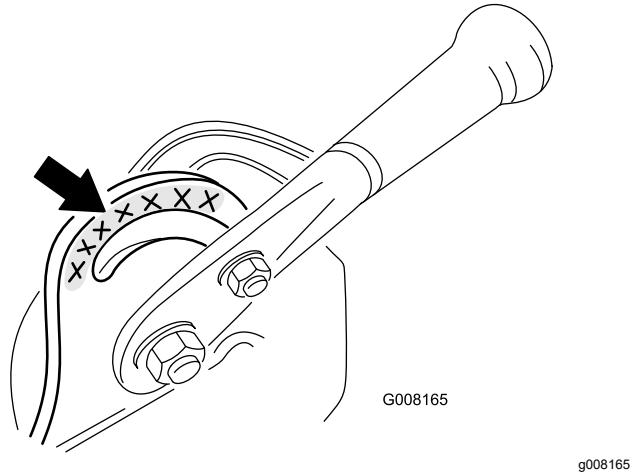


**Figura 17**

1. Manicotto dell'ugello
2. Intaglio
3. Foro

## Lubrificazione dell'adattatore per accessori

Se la leva di bloccaggio sull'adattatore per accessori non gira agevolmente e senza attrito, spalmate un velo di grasso sulla zona illustrata nella [Figura 18](#).



**Figura 18**

## **Note:**

## **Note:**

# Dichiarazione di incorporazione

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
08765	315000001 e superiori	Pompa per bunker QAS, Trattorino Sand Pro/Infield Pro 3040 e 5040	QAS BUNKER PUMP	Pompa per bunker	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegheremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

Certificazione:



Tom Langworthy  
Direttore tecnico  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Settembre 23, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
08765	315000001 e superiori	Pompa per bunker QAS, Trattorino Sand Pro/Infield Pro 3040 e 5040	QAS BUNKER PUMP	Pompa per bunker	S.I. 2008 N. 1597

La documentazione tecnica corrispondente è stata compilata come previsto dal Piano 10 del S.I. 2008 N. 1597.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

  
Tom Langworthy  
Direttore tecnico  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Settembre 23, 2022

## Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	N. telefono:	Distributore:	Paese:	N. telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvret S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449	Valtech	Marocco	212 5 3766
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	4387	Victus Emak	Polonia	3636
		31 30 639 4611			48 61 823 8369

### Informativa europea sulla privacy

#### Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

**COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.**

#### Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

#### Conservazione dei dati personali

Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

#### L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

#### Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



## Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il prodotto commerciale Toro ("prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti, tranne gli arieggiatori (per questi prodotti, fare riferimento alle dichiarazioni di garanzia separate). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del prodotto, inclusi i costi per diagnostica, manodopera, componenti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del prodotto all'acquirente iniziale.

\* Prodotto dotato di contaore.

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se il proprietario ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia, è tenuto a segnalarlo immediatamente al distributore commerciale dei prodotti o al concessionario commerciale autorizzato da cui è stato acquistato il prodotto. Per informazioni sul nominativo di un distributore commerciale dei prodotti o di un concessionario autorizzato e per qualunque chiarimento in merito ai diritti della garanzia e alla responsabilità dell'acquirente, contattare:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
952-888-8801 o 800-952-2740  
Email: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Responsabilità del proprietario

Il proprietario del prodotto è responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può annullare la garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di ricambi non originali Toro, dal montaggio e utilizzo di componenti aggiuntivi o dall'impiego di accessori e prodotti modificati di produttori diversi da Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto dovute alla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di materiali di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati ecc.
- Avarie o problemi di prestazioni dovuti all'utilizzo di carburanti (ad es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi alle norme standard del settore.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati ecc.

### Componenti

I componenti di cui è prevista la sostituzione come parte della manutenzione sono garantiti per il periodo di tempo fino alla loro sostituzione prevista. I componenti sostituiti ai sensi della presente garanzia sono coperti per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di assumere la decisione finale in merito alla riparazione o alla sostituzione di componenti o gruppi esistenti. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare componenti rigenerati.

### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e a scarica profonda:

Le batterie agli ioni di litio e a scarica profonda sono caratterizzate da un numero totale specifico di kilowattora erogabili durante il loro ciclo di vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale delle batterie. Mano a mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che risultano inutilizzabili a seguito del normale processo di usura è a carico del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota (solo batterie agli ioni di litio): una batteria agli ioni di litio gode solo di una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni, si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

### La manutenzione è a carico del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliate sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un distributore o un concessionario autorizzato Toro è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o conseguenziali in merito all'utilizzo dei prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non esistono altre garanzie esplicite. Tutte le garanzie implicite di commercialibilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni paesi non è consentita l'esclusione di danni incidentali o conseguenziali, né sono consentite limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, per cui le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili a seconda del paese di appartenenza del proprietario. La presente garanzia concede diritti legali specifici e altri diritti che variano da un paese all'altro.

### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il sistema di controllo delle emissioni presente sul prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'EPA (Environmental Protection Agency) degli Stati Uniti e/o dal CARB (California Air Resources Board). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del sistema di controllo delle emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di garanzia sul controllo delle emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

### Paesi diversi da Stati Uniti e Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio distributore (concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Per eventuali reclami inerenti al servizio ottenuto dal distributore o in caso di difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, rivolgersi all'importatore Toro.